

ЭДЭБИЛЛАТ ВЭ ИНЧЭСЭНЭТ

1974
ЧУМБ.
25
МАЙ
№ 21 (1040)

АЗЕРБАЙДЖАН ЯЗЫЧЫЛАР ИТТИФАТЫ ВЭ
АЗЕРБАЙДЖАН ССР МӨДӨНИЛӨТ НАЗИРЛИГИНИН
ОРГАНЫ

ОРГАН СОЮЗЛА ПИСАТЕЛЯ АЗЕРБАЙДЖАНА
И МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ
АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ССР

1934-чү илден чыгыр. © Гижмәти 10 гәпкә.

Владимир Фирсов — 1938-чи илдә ана-
дан олуб. 1968-чи илдә Умумиттифаг
Ленин комсомолу, 1976-чы илдә исе
РСФСР Дөвләт мұкафатлары лауреаты
адына лажик көрүлүб. Индијә кими ијир-
мидән чох ше'р вә поемалар китабы чап-
дан чыхыб. Рус вә болгар дилләриндә
Москвада вә Софијада бурахылан ССРИ
— Болгарыстан «Дружба» журналынын
рус нәшринин баш редакторудур.

В. Фирсовун ше'рләри ССРИ халгла-
рынын дилләринә, һәмчинин бир сыра
харичи дилләрә тәрчүмә едилмишдир.

ВЛАДИМИР ФИРСОВ

ВӨТӘНӘ

Јох, диз үстдә дурмамысан
Һеч бир кәсин гаршысында
Сән һеч заман!

Мүгәддәсдир сәнин сујун
Һәр ағачын,
Һәр бир колун.
Мүгәддәсдир изин, јолун.

Мүгәддәсдир
Сәнин космик кәмиләрин.
Мүгәддәсдир,

нарын-нарын

Овчумда киләләнән
дамлаларын.

Мүгәддәсдир
Әкинлији чөлләринин.
Кур чајларын
Ахыр бизим ганымызда.
Мүгәддәсдир
Гар үстүндә мөһүрләнән
ганымыз да.

ВӨТӘН ЫССИ

Вәтән мүгәддәсдир бизә һәмишә
Кечән дөјүшләри јадында сахлар.
Гәбирләр үстүндә бој атыр мешә,
Будаглар үстүндә бүлбүлләр ағлар.

Нә дејир мешәнин чылғын нәғмәси?
Севинчми, кәдәрми өтүр башындан?
Һәр шеј өтүб кечир,
Галан Вәтәндир.
Вәтән үз дөндөрмәз биздән һеч заман.

Вәтәнлә әл-әлә,
Учалыб гат-гат
Зирвәләр ешгинә бој атырыг биз.
Булула ајдынлыг,
Олүмә һәјат
Гәләбә чалыбдыр һәмләшә шәксиз.

Тарих варагланыр,
Һәр шеј гочалыр.
Вәтәнсә гочалмыр,
Данм кәнч галыр.

Көр нечә учалды, өтдүкчә илләр.
Хышдан ракетләрә!
Бу рус өлкәси!
Сәма о сәмадыр.
Јер дә һәмән јер.
Волганын үстүндә гартал көлкәси!

Күнәшә бојланыр јенә дә отлар
Бағчалар јенә дә о бағчалардыр.
Јенә дә үрәкдә севинч вар, гәм вар,
Јенә дә диләкләр гатар-гатардыр.

Һәлә чох јоллары кечәчәјик биз,
Һәлә гаршыдадыр әмәлләримиз
Тарих варагланыр, һеј вараг-вараг.
Һәр шеј өтүб кечир...
Вәтән галачаг.

Чевирәни Б. ВАҒАБЗАДӘ